

Arménie

Édition 2012

# Guide de la région du **GUÉGHARKOUNIK**

Autour du lac **Sevan** puis escapade vers le **SYUNIK** et la ville de **GORIS**



Opération financée par le Conseil Général de l'Isère

## Sommaire

<b>Situation</b>	<b>4</b>
Hayastan	4
Origine	6
Territoire	7
<b>Sevan</b>	<b>8</b>
Visite	12
Hébergement	14
Informations pratiques	19
<b>Gavar</b>	<b>24</b>
Visite	28
Hébergement	30
Informations pratiques	31
<b>Martuni</b>	<b>32</b>
Hébergement et Informations pratiques	34
Visite	35
<b>Chambarak</b>	<b>38</b>
Visite	40
Hébergement et Informations pratiques	41
<b>Vardénis</b>	<b>44</b>
Visite	46
Hébergement	49
Informations pratiques	50
<b>Sur la route ...</b>	<b>52</b>
<b>Goris</b>	<b>56</b>
Visite	59
Hébergement	61
Informations pratiques	65
<b>Gastronomie</b>	<b>66</b>
Idées de recettes arméniennes	67

## Edito

Depuis 2007, huit collectivités locales Rhône-alpines et Arméniennes se sont réunies pour favoriser un tourisme durable, facteur de développement local en Arménie.

Les acteurs du tourisme arménien souhaitent à travers ce guide, valoriser le patrimoine local, la richesse de l'accueil, la qualité des produits arméniens de manière à apporter un revenu complémentaire aux populations locales.

Ce programme de coopération s'appuie sur trois grandes priorités :

- Favoriser une bonne compréhension entre les huit collectivités en mutualisant les échanges sur les pratiques et les valeurs de chacun.
- Améliorer les compétences des acteurs arméniens.
- Assurer la promotion et la valorisation touristique de la région du Guégharkounik.

En 2010, les partenaires Franco-Arméniens ont signé une charte pour le développement du tourisme durable en Arménie. Elle unifie le réseau des partenaires, fixe les valeurs communes, permet le développement des actions et garantit l'authenticité éthique des programmes.

N'hésitez pas à vous rendre dans les bureaux d'information touristique pour plus de précisions. Les responsables touristiques pourront vous mettre en lien avec les guides locaux. Les prix figurant dans ce guide sont donnés à titre indicatif et peuvent être variables selon les saisons.

Vous trouverez toutes ces informations sur : [localhayastan.com](http://localhayastan.com)



Préfecture du  
Guégharkounik

Ville de Vardénis



Goris



## Hayastan



L'Arménie, en arménien **Hayastan**, est un pays du Caucase, dont la capitale est Erevan. 90% du territoire se trouve à plus de 1000 mètres d'altitude. C'est un pays essentiellement montagneux, composé de hauts plateaux et de massifs. Le sommet le plus élevé, l'Aragats culmine à 4090 mètres. Le paysage arménien, c'est aussi le lac Sevan, dans la région du Guég'harkounik, l'un des plus grands lacs d'altitude du monde.

Dès l'an 301, l'Arménie a adopté le Christianisme comme religion officielle, ce qui la place comme le premier pays chrétien du monde. En témoignent les églises et les monastères qui jalonnent le territoire, certains d'entre eux datant du VII<sup>ème</sup> S. Malgré un passé douloureux et mouvementé, les arméniens ont su préserver à travers les siècles une identité culturelle riche et forte. Ancien pays de l'URSS, l'Arménie est devenue un État indépendant en 1991.

## Anciennes écritures à Hayravank



## Origines

### Le Guégharkounik

La région (Marz en arménien) se situe entre 1325 et 3597 mètres d'altitude. Au centre le magnifique lac Sevan couvre presque le quart des 5348 km<sup>2</sup> de la province. Le chef-lieu est la ville de Gavar à 98 km à l'est de Erevan et à 10 km à l'ouest du lac Sevan. La région de Guégharkounik a été créée le 4 décembre 1995 sur décision du Conseil Suprême de la République arménienne.

Quatre autres communes urbaines importantes entourent le lac Sevan : Sevan au nord, Martuni au sud, Vardénis au sud-est et Chambarak au nord-est. La campagne environnante est émaillée de nombreux petits villages ruraux. Le Guégharkounik est un concentré de nature. La flore et la faune regorgent de trésors qui émerveilleront les visiteurs. Les populations locales vivent principalement de l'élevage, de l'agriculture, du travail à l'étranger et du tourisme. Grâce à sa flore variée, la région est réputée pour produire avec ses 15 000 ruches près de 300 tonnes par an d'un miel délicieux, qu'il ne faudra pas manquer de déguster. Les 10.000 monuments du Guégharkounik reflètent presque toutes les époques, de la préhistoire jusqu'à nos jours. Le théâtre d'État de Gavar, le musée de la Civilisation, la galerie de Martuni et le musée de Sevan dévoilent un patrimoine valorisé et préservé, témoignage de la vie de ses habitants au fil des siècles.

L'appellation « Guégharkounik » provient du prénom Guéram. En effet, comme en témoigne l'historien Moïse de Korène, Guéram, fils de Hayk, et sa famille traversèrent la montagne et s'installèrent au bord d'un lac. Guéram construisit une maison et donna son nom au lac et à la montagne, ainsi qu'à la région.

Découvrir les bas-reliefs sur les roches des chaînes Guérama à Vardénis donnera au visiteur une idée du mode de vie et des occupations des premiers habitants de la région.



## Les territoires

### L'itinéraire du Guégharkounik à Goris (Syunik)

Bien que ne faisant pas partie géographiquement du Guégharkounik, la ville de Goris, partenaire historique de la ville de Vienne, fait partie du programme de coopération des huit collectivités françaises et arméniennes (voir édito). C'est pourquoi après votre visite dans le Guégharkounik, nous vous proposons de prendre la route vers Goris et de découvrir cette charmante ville au sud du pays.

La ville pittoresque de Goris est située au sud-est de l'Arménie, dans la région actuelle de Syunik. La distance entre la capitale Erevan et Goris est d'environ 250 km. La ville compte environ 25 000 habitants.

↓ Aperçu de l'itinéraire



## Présentation

### La ville

« Étant en harmonie avec la nature, l'humain devient plus sage, plein de bonté et d'amour. Si dans votre vie les moments intéressants manquent, visitez Sevan car c'est ici que la terre et le ciel s'unissent quand les rayons du soleil couchant tombent sur l'eau... Nulle part le ciel ne vous sourira aussi tendrement, nulle part l'air ne sera aussi pur, nulle part l'eau ne sera aussi claire comme qu'à Sevan. Le temps n'attend pas... » Lusiné Smbatyan, bureau d'Information Touristique de Sevan.

### 📍 Bureau d'information touristique

- ✉ 164 Rue Nairyan, Mairie de Sevan
- 🕒 Ouverture : Du lundi au Vendredi de 9H00 à 18H00 / Fermeture le week-end
- 🗣 français, anglais, russe

### Lusine

☎ +374 91 96 10 95 @ lusinesmbatyan@yahoo.fr

### David

☎ +374 99 19 95 55 @ davidtorosyano9@yahoo.fr

## Presqu'île de Sevan

La ville se situe à 2000m d'altitude, et occupe une superficie de 7,5 km<sup>2</sup>. Elle est située à 250m de la rive du lac. On compte 23.000 habitants dans la ville.

La commune est traversée par une autoroute interétatique, ainsi que par la ligne de chemin de fer en provenance de Erevan.

Sa situation géographique privilégiée lui offre plus de 250 jours de soleil par an, la transparence de l'air y est exceptionnelle. Durant les mois d'été la température moyenne est comprise entre 20° et 30°, offrant une relative fraîcheur par rapport au reste du pays. L'eau limpide du lac est très agréable pour les baignades pendant la belle saison. L'hiver est très enneigé de novembre à avril et les températures sont glaciales.

## Plan de la ville



## Visites

### Le monastère de Sevanavank sur la presque-île

Cet ensemble monastique surplombant le lac est l'un des sites les plus visités de l'Arménie. Anciennement Sevank, « monastère noir », ou monastère des Saints-Apôtres de Sevan, il est situé sur une péninsule du lac Sevan. Il fut fondé en 874 par la princesse Mariam Bagratouni et à l'initiative du futur Catholikos Machtots Eghivardetsi, sur l'emplacement d'un monastère du IV<sup>e</sup> siècle détruit par les arabes.

### Le chemin de fer Sud-Caucasien

La ligne de train Erevan-Sevan-Shorja permet une découverte pittoresque des bords du lac. Les horaires varient en fonctions des saisons, se renseigner au bureau d'information touristique.

- 📍 Erevan-Shorja 750 AMD environ
- Sevan-Shorja 300 AMD environ

### Le jardin botanique

Dans un cadre magnifique, à 2000m d'altitude, découvrez 420 espèces de plantes d'Europe et d'Asie.

- ☎ +374 261 214 41
- 🕒 Ouverture tous les jours de 9h à 18h.

### La chapelle de Mashtotsner

Reconstruite en 1984, perchée dans la montagne, la petite chapelle réputée pour son eau bénite est bien connue des arméniens. Peu visitée par les touristes.

### Les villages

La région de Sevan regroupe de nombreux villages ruraux. Vous découvrirez en les visitant la vie traditionnelle arménienne émaillée de nombreuses légendes locales.



## Visites

### Le lac Sevan, «perle de l'Arménie»

Il est composé du Petit et du Grand Sevan, c'est l'un des plus grands lacs d'altitude du monde. Les montagnes entourant le lac forment un triangle gigantesque avec des sommets situés entre 2200m et 3800m . Avec le lac Van et le lac d'Ourmia c'est l'un des trois grands lacs de l'ancien royaume d'Arménie, surnommés les « mers d'Arménie ».

Ce lac sert de réservoir pour toute l'Arménie. Pendant la période soviétique les eaux du lacs ont été utilisées pour l'irrigation des plaines de l'Ararat entraînant une baisse significative des eaux. L'île de Sevan devint alors la presque-île que l'on connaît. Aujourd'hui, la production d'électricité et l'irrigation sont toujours d'actualité, mais le gouvernement arménien régule le captage des eaux, opérant ainsi une remontée du niveau du lac. Selon les données du 1 mars 2010 la hauteur de l'eau est à 1899,3m (par rapport au niveau de la mer). Il est prévu que d'ici 2031 la hauteur du lac atteigne 1903,5m.

↓ Départ des pêcheurs le matin, sur la rive Sud du lac



## Visites

### Le télésiège

Installé très récemment sur les versants des montagnes de Sevan, ce télésiège de 1130m permet la pratique du ski alpin. Au sommet, vue imprenable sur le paysage du lac.

- 📍 Ouvert toute l'année,  
Pour plus de renseignements :
- ☎ +374 102 014 15, +374 261 251 51

### Le mont Metsep / station TV

A 2220m d'altitude vous pourrez admirer l'étendue du lac et la variété de ses couleurs ainsi que la ville de Sevan. Si le temps est favorable, vous apercevrez peut-être les Monts Ararat et Aragats. Le sommet est difficilement accessible en voiture, néanmoins la balade à pied est facile; compter environ 3 heures de marche A/R.

## Visites

### Le musée des sciences naturelles de Sevan

Exposition de la faune et de la flore du lac et de ses environs. Présentation des caractéristiques géologiques et de l'habitat traditionnel arménien.

- ☎ +374 261 202 83
- 📍 Entrée derrière le centre culturel, au 2<sup>ème</sup> étage.  
Ouverture du Lundi au Vendredi de 10h à 17h et le Samedi de 10h à 13h  
(Entrée libre)



➡ Vue sur le mont Metsep et sur la station de transmission TV



## Hébergement

### Accueil chez l'habitant

#### Chez Geora

- ✉ 19, rue Lchapnya, autoroute Erevan - Sevan
- ☎ +374 261 265 00 ou +374 941 365 00
- 💰 1 nuit + petit-déjeuner : 7000-8000 AMD par personne  
Déjeuner : 3000-5000 AMD par personne  
Repas du soir : 3000-5000 AMD par personne

#### Chez Armen

- 💰 nuit + petit-déjeuner 9000 AMD par personne  
Déjeuner : 2500-3000 AMD par personne  
Repas du soir : 2500 AMD par personne
- 📍 Garage pour une voiture / Jardin / 3 chambres disponibles

#### B&B "Tsaghkounk"

- ✉ Sevan, village Tsaghkounk
- ☎ +374 91 98 18 88 ou +374 93 98 18 88
- 💰 Nuit+petit déj 7000-8000AMD par personne  
Repas 3000 AMD

\* Tous les prix sont donnés en AMD (Dram arménien)



## Hébergement

### Hôtels, bungalows, cottages

**Nota :** Dans ce document figurent les principaux hôtels de la ville, cette liste n'est pas exhaustive. De plus la montée des eaux du lac contraint un certain nombre d'établissements à fermer leurs portes de manière définitive ou temporaire.

Nous vous conseillons de prendre contact avec le bureau d'information touristique avant de choisir votre hébergement.

#### Harsnaquar hôtel

- ✉ Tsamaquaberd, Sevan
- ☎ +374 261 204 50  
+374 261 234 34, +374 261 224 00, +374 261 200 92
- 🌐 [www.harsnaqarhotel.am](http://www.harsnaqarhotel.am)
- @ [reservation@harsnaqarhotel.am](mailto:reservation@harsnaqarhotel.am)  
[info@harsnaqarhotel.am](mailto:info@harsnaqarhotel.am)
- 💰 nuit + petit-déjeuner 40 000 AMD mini pour une chambre de 2
- 📍 Aquapark, Salle de conférence, restaurants, bar, cafés en plein air, courts de tennis, stades pour mini-football et basket-ball, wifi

#### Best western bohemian resort hôtel complex

- ✉ Sevan (non loin de la presqu'île)
- 🌐 [www.bohemianresort.am](http://www.bohemianresort.am)
- ☎ +374 261 258 85
- 💰 Basse saison (Nov 01-Dec 20, Jan 11-Avr 30)  
nuit + petit-déjeuner : 20 000 AMD pour une chambre de 2  
Haute saison (Juin 11-Sept 21, Dec 21- Jan 10)  
nuit + petit-déjeuner : 30 000 AMD pour une chambre de 2
- 📍 Piscine en plein air, Café-bar, Salle de conférence, Cigare Bar, Club d'enfants, Disco Bar, Restaurant, Centre Business, Différents programmes de concert, Parking ...

## Hébergement (suite)

### Hôtels, bungalows, cottages

#### Albatross

- ✉ Sevan, a côté de l'hôpital de la ville
- ☎ +374 77 200 500
- 💰 Cottage /4 personnes : 20 000 – 30 000 AMD  
Cottage Luxe /4 personnes : 35 000 – 40 000 AMD  
Paiement : espèces, transfert
- 📍 Restaurant, Bar Café en plein air, Billard, Terrain de jeux, Plage confortable, Parking

#### Nirvana

- ✉ Sevan, à 700 m de Harsnaquar hôtel, avant d'arriver sur la presqu'île
- ☎ +374 261 221 21, +374 939 921 21, +374 919 121 91
- 💰 Cottage /5 pers : 25 000 – 30 000 AMD  
Cottage /2 pers : 15 000 – 20 000 AMD  
Paiement : espèces, transfert
- 📍 Restaurant, Bar – Café avec de la musique, Billard, tennis, Terrain de jeux, Parking

#### Tsovinar

- ✉ Sevan, non loin de la presqu'île
- ☎ +374 105 324 99 /pour la réservation/, +374 771 082 84
- 💰 Cottage /double : 12 000 – 15 000 AMD  
Cottage /triple : 18 000 – 20 000 AMD  
Paiement : espèces
- 📍 Services : Restaurant, Bar, Disco, Basketball, Terrain de jeux, Parking



### Hôtels, bungalows, cottages

#### Kambuz hôtel complex

- ✉ Sevan, presqu'île
- ☎ +374 261 276 00
- 💰 Chambre /pour 4 personnes : 25 000 – 30 000 AMD  
Chambre /pour 2 personnes : 15 000 – 20 000 AMD  
Paiement : espèces
- 📍 Restaurant, Bar, Café en plein air, Plage /scooters, pédalos, Parking

#### Vegas

- ✉ Sevan, Tsamaquaberd
- ☎ +374 913 461 95
- 💰 Cottages /5 personnes : 20 000 – 25 000 AMD  
Paiement : espèces
- 📍 Restaurant, Terrain de jeux, Plage /scooters, pédalos, Parking

#### Hayots Odjakh

- ✉ Sevan, plage publique
- ☎ +374 938 826 00, +374 944 116 10,
- 💰 Cottages / 2 personnes : 6000 – 10 000 AMD  
Cottages luxe / 2-3 personnes : 10 000 – 15 000 AMD  
Paiement : espèces
- 📍 Restaurant, Salle de conférence, Parking

## Hébergement (suite)

### Hôtels, bungalows, cottages

#### Gaghama Beach

- ✉ Sevan, partie Sud du lac
- ☎ +374 912 044 20
- 💰 Cottages /2 personnes : 35 000 AMD
- Paielement: espèces
- 📍 Restaurant, Café, Plage, Pédalos, Parking

#### Hôtel Akhtamar

- ✉ Sevan, Tsovazard, 3, rue Mashtotsner
- ☎ +374 261 2 51 51, +374 261 2 21 03
- 💰 Espèces et virement
- @ info@akhtamarhotel.am, www.akhtamarhotel.am

↓ Lumière du soir sur  
la rive sud du lac Sevan



## Informations pratiques

### Les banques

- Ardshininvestbank
  - ✉ 1, rue khakhakhtutyan
  - ☎ +374 261 212 51
  - 📍 Visa, arca, master, maestro
- Unibank
  - ✉ 163, rue Nairyan
  - ☎ +374261 200 03
  - 📍 Visa, arca
- Armeconombank
  - ✉ 143-3, rue Nairyan
  - ☎ +374 261 255 85
  - 📍 Master, arca
- Ararat bank
  - ✉ 142/1, rue Nairyan
  - ☎ +374 261 2 01 29, 2 01 39
  - 📍 Visa, arca, maestro
- Converse bank
  - ✉ 153, rue Nairyan
  - ☎ +374 261 254 52
  - 📍 Visa, arca, master
- Vtb bank /armenia
  - ✉ 9a, s.Sevanecy
  - ☎ +374 261 237 98
  - 📍 Visa
- Acba-credit agricole bank
  - ✉ 3, rue Nairyan, 2e ruelle
  - ☎ +374 261 240 03, +374 261 240 06
  - 📍 Visa, arca, Maestro
- Anelik bank
  - ✉ 12/1, rue Sayat-Nova
  - ☎ +374 261 2 40 11, 2 40 22
  - 📍 Visa, arca, Master

Echange de devises dans les banques : heures d'ouverture 9h00 – 16h00  
Toutes les banques ont des distributeurs  
**Attention : n'échangez pas vos devises dans la rue !!!**

## Informations pratiques (suite)

### ✉ Service postal & téléphonique

- Poste
  - ✉ Lchap, Sévan  
☎ +374 261 244 50, 221 72
- Armentell
  - ✉ 137, rue Nairyan  
☎ +374 26 122 111
- Vivacell
  - ✉ 168, rue Nairyan
- Orange
  - ✉ 151 a, rue Nairyan

### 👤 Services de santé

- Hôpital de la ville
  - ✉ 137, rue Nairyan  
☎ +374 261 25051
- Polyclinique
  - ✉ ville de Sevan, 169, rue Nairyan  
☎ +374 261 226 50
- Pharmacie
  - 📍 Partout dans la ville, notamment dans la rue centrale

### 🚌 Bus et Mini-bus

- bus Erevan > Sevan
    - 📍 Gare du Nord
  - bus Sevan > Erevan
    - 📍 156, rue Nairyan
- Prix : 400 AMD le trajet / durée : 1h30
- Minibus
    - 🕒 Départ toutes les 30 minutes, de 9h à 18h
- Prix : 600 AMD le trajet / durée : 1h



## Informations pratiques (suite)

### 🚗 Taxi

- Milena
  - ☎ +374 261 222 22
- Elegante
  - ☎ +374 261 255 88
- 21+
  - ☎ +374 261 222 08, 222 09
- Sevan-Trans
  - ☎ +374 261 274 47

Prix repères pour les taxis :

- 100 AMD le kilomètre à Erevan
- Sevan - Erevan : 7000 - 9000 AMD
- 1000 AMD par heure d'attente

### 🍴 Marchés

Pour un grand choix de fruits et légumes, rendez vous au Marché quotidien de Sevan, 136, rue Nairyan.

↓ Fruit de la pêche, vendu sur le marché de Sevan



### Présentation

#### La ville

Population : 26 000 habitants

La ville de Gavar est le chef-lieu de la région de Guégharkounik. Située à 98Km de la capitale, elle se trouve dans le bassin du fleuve Gavera à 2000 mètres d'altitude sur la pente Est de la chaîne Guérama à 8km du lac Sevan. Les premiers peuplements de Gavar remontent au 8e siècle avant J.C. La ville a été fondée par le roi Urartide Roussa I (735-713), comme l'atteste l'inscription cunéiforme de 732 avant J.C. trouvée dans un cimetière de Gavar.

#### 📍 Contact

##### Emma

✉ emma.gevorgyan@mail.ru

☎ +374 94 83 53 90, ou +374 621 20

🗣 arménien, russe, anglais, allemand, français

##### Siranush

@ siranush.hovhannisyan@gmail.com

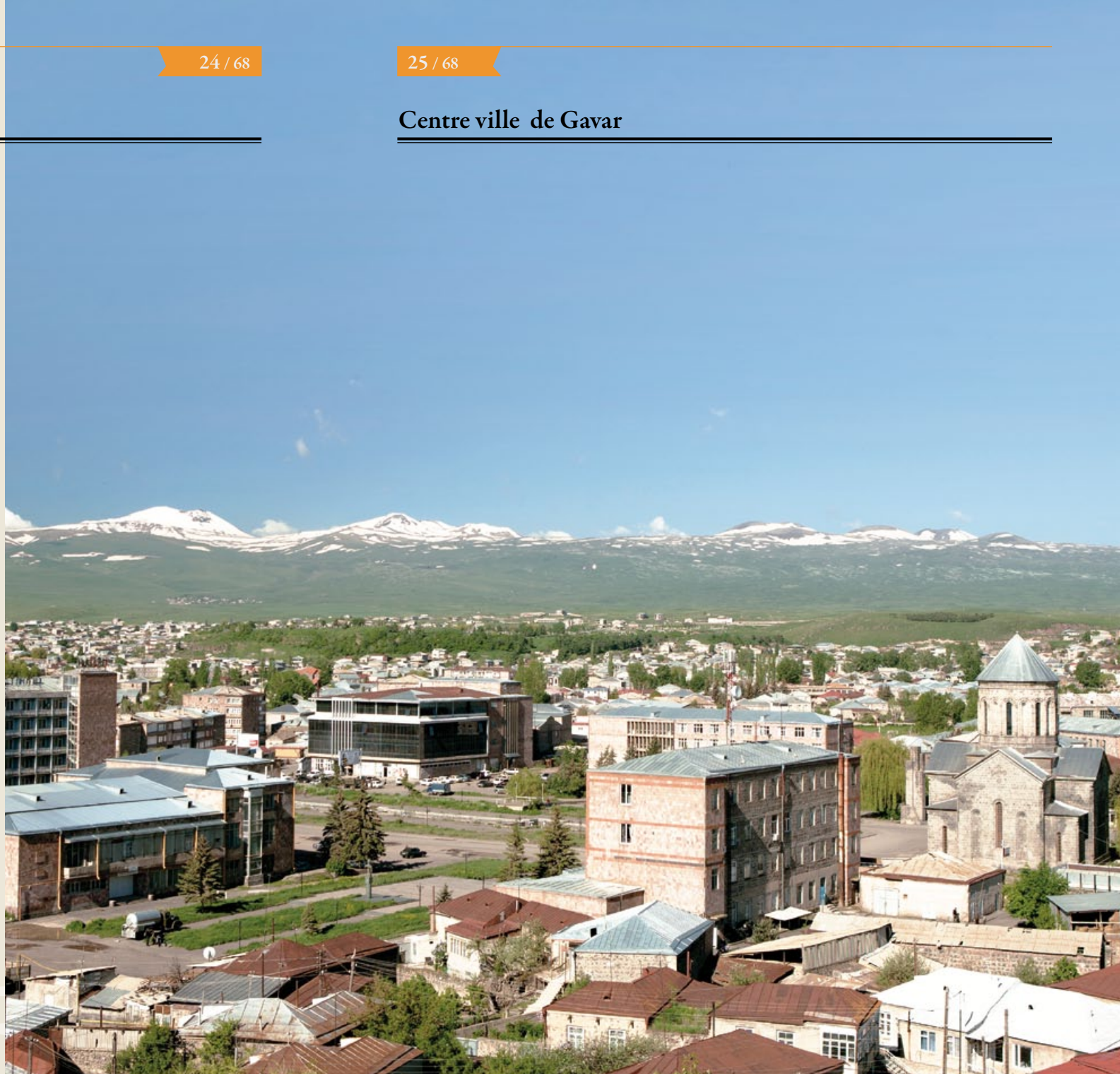
☎ +374 96 08 08 46

🗣 armenien, russe, francais, allemand

##### Grigor

☎ +374 93 89 69 96

🗣 arménien





## Plan de la ville



## Visite

### Les khachkars médiévaux (croix en pierre)

Les Khachkars sont très répandus dans la région de Gavar. Il est possible d'en trouver un peu partout, mais les plus remarquables d'entre eux sont ceux de la cour de l'église st Karapet et ceux du monastère d'ayrivank.

### L'église de Gavar (la Chaîne d'Or):

L'église de Gavar (9ème siècle) est l'un des maillons de ce qu'on appelle la Chaîne d'Or : maillage d'une dizaine d'édifices religieux (églises, chapelles, et monastères) datant du 9ème siècle, partant du Syunik (région de Goris) jusqu'au monastère Sevanavank (presqu'île de Sevan) en passant par le monastère de Makéniats (Vardénis).

### Le village de Noradouz

Communauté rurale de la région, on y trouve une église dédiée à la Sainte-Mère-de Dieu et à Saint Grégoire. C'est ici que se trouve la plus grande concentration de Khachkars d'Arménie.

### Le musée de civilisation

Visite très intéressante, sur l'histoire arménienne et plus particulièrement du Guégharkounik. Peintures, tapis et arts anciens, reconstitution des habitats traditionnels, histoire de la région et du lac Sevan.

- 📍 Tarif : Gratuit
- 🗣️ arménien et russe.

## Cuisine

Le pain traditionnel fait à partir de blé rouge a une grande qualité alimentaire et est considéré comme bio. Le Gata, le Pakhlava et le Chaquar-Lokhoum sont des pâtisseries propres à Gavar. La préparation du poisson ichkhane cuit dans l'eau salée sans épices est un plat typique de la région. Le kyufta est le plat le plus connu de Gavar, à base de viande battue sur la pierre avec un marteau en bois, on en fait des boules que l'on cuit à l'eau et sert avec des pâtes ou du riz.

- 📍 Pour assister à la préparation de ces plats traditionnel, et pour déguster un repas chez l'habitant, nous vous conseillons de contacter le responsable local

## Fabrique de tapis de Gavar

### Artisanat

Gavar est réputé historiquement pour son artisanat, encore aujourd'hui il est possible de rencontrer des artisans qui perpétuent le tempérament et la mentalité gavaroise comme par exemple certains céramistes, couturiers, forgerons, etc.



## Hébergement

### Accueil chez l'habitant

#### Garnik Margarian

- ✉ Village Tsovazard
- ① Maison particulière à deux étages, 3 chambres à coucher peut accueillir 3-6 personnes.

#### Zone de repos au bord du lac Sevan

- ① Bungalows qui peuvent accueillir 14-30 personnes.



← À l'intérieur de l'église de Gavar



## Hébergement / Informations pratiques

### Hôtels

Le restaurant-hôtel Oasis se trouve non loin du village Nouradouz, sur l'autoroute Sevan-Martuni. Dans ce coin splendide il y a 4 chambres pouvant accueillir de 4 à 8 personnes. Le restaurant est approvisionné par la ferme voisine, de plus le lac fournit poissons et crabes.

### Banques

#### ■ Acba-Credit Agricole

- ✉ 6, rue Bochnarian
- ☎ +374 264 232 62
- ① Visa - Electron

#### ■ Anelik

- ✉ 30a, rue Andranik
- ☎ +374 264 237 70

#### ■ Ardshininvest Bank CJSC

- ✉ 30a, rue Andranik
- ☎ +374 264 234 44

### Services de santé

#### ■ Centre Médical de Gavar

- ✉ 21, rue Azatutyan
- ☎ +374 264 221 03, 1-03

#### ■ Polyclinique de Gavar

- ✉ 14, rue Chahoumian

### Transport

#### ■ Mini-bus

- ① Toutes les 30min, minibus Gavar-Erevan à proximité de la maison de la culture

#### ■ Taxi Gavartans

- ☎ +374 264 215 55
- +374 093 2215 55
- +374 091 2215 55



## Présentation

### La ville

Population : 15.000 habitants.

Perchée à 1950m d'altitude, la ville de Martuni se trouve également dans la région de Gueguarkounik. Elle a reçu son nom en 1936 en l'honneur du grand révolutionnaire arménien Alexandre Myasnikyan dont le pseudonyme était Martuni.

La ville se trouve au sud-ouest du lac Sevan et à 126 km de la capitale Erevan. Une forêt de platanes, de saules et de sapins s'étend au nord entre le lac et la ville. Au sud, en direction du col de Sélim, la chaîne de montagne Vardénis s'élève majestueusement. C'est par ce magnifique itinéraire de montagne sauvage que nous rejoindrons Goris.

Selon la légende, à la place de Martuni, il y a avait une source d'eau et les habitants utilisaient l'eau avec économie. Une fois, une jeune femme qui s'appelait Tsovinar laissa le robinet ouvert par imprudence et l'eau qui coula toute la nuit forma un lac. Le matin la première femme qui alla chercher de l'eau vit le lac, maudit celle qui avait laissé ouvert le robinet, et la jeune femme devint une statue de pierre. Ainsi fut créé le lac et le petit village à l'origine de la légende Tsovinar.

Les trois mois d'été sont bien ensoleillés, la possibilité de se reposer au bord du lac Sevan, à l'ombre de la forêt de saules rend le séjour très agréable. Les printemps et les automnes sont doux.

### Mairie de Martuni



## Hébergement et Information pratique

### 📍 Contact

- |                              |                    |
|------------------------------|--------------------|
| ✉ Karen (à Vardénis)         | ✉ Anahit           |
| ☎ +374 93 323 193            | ☎ +374 91 21 13 96 |
| 🗣 arménien, russe, français. | 🗣 arménien         |

### 🏠 Accueil chez l'habitant

#### 📍 Paylak Haroyan

- ✉ 1402, 1, rue de Kamo
- ☎ +374 91 41 85 33
- 📍 L'appartement se trouve non loin du lac

#### 📍 Guéram Martirosian

- ✉ 1402, 35, rue Sayat-Nova, appt . 21
- ☎ +374 91 06 46 44
- 📍 L'appartement se trouve au deuxième étage d'un immeuble

### 🏦 Banques

#### ■ ACBA- Crédit Agricole

- ✉ 26, rue d'Erevan
- ☎ +374 262 477 72
- 📍 Visa - Electron

#### ■ Ardshininvestbank CJSC

- ✉ 5, rue Chahoumian
- ☎ +374 264 237 70



## Visites

### La galerie d'art de Martuni

Cette annexe de la Galerie Nationale de la République arménienne présente principalement des œuvres sur le thème du réalisme social, ainsi que des expositions d'artistes locaux. Vous pourrez découvrir lors de votre visite une bûche d'arbre contenant caché en son sein un petit khachkar. Cette curiosité a été trouvée à l'intérieur d'un arbre. Aujourd'hui, on prétend que ce khachkar peut réaliser les vœux grâce à l'énergie qu'il dégage.

- 🗣 arménien et russe.
- 💰 200 AMD/personne

↓ Cueillette sur les flancs du mon armghan



## Visite

### Le mont Armaghan et son mystère

Il culmine à une altitude de 2829mètres. Il y a un petit lac d'un diamètre de 50m et de 15m de profondeur. En direction du col de Sélim, à partir du Village de Madina. Le sommet n'est accessible que de fin mai à fin septembre. On peut y accéder soit avec un véhicule standard et 30 minutes de marche, soit avec un 4x4.

C'est un sommet de la chaîne Guérama, sur le territoire de la commune Vérine Guétachène, à 20km de Martuni. Le mont Armaghan est un volcan éteint rempli en partie d'eau. Le petit lac est entouré de végétation montagnarde. En 2009 à la place de l'ancienne chapelle, une église en basalte a été construite. Aux alentours du lac il y a une zone de repos. Selon la légende, de temps en temps, les fées célestes descendent pour boire l'eau du lac et pour que personne ne les voit, le sommet de la montagne se couvre de brouillard. On dit qu'il y a des heureux qui ont participé à cette scène.



## Visite

### Le monastère de Vanevan

C'est un monastère arménien situé dans le Guégharkounik, à proximité de la localité d'Artsvanist. Édifié en 903 par des membres de la dynastie Bagratide, il se compose principalement de l'église Sourp Grigor (« Saint-Grégoire »), d'un gavit et d'une église mono-nef. Il a été récemment restauré.

### Les ruines du monastère Kota

A 5 Km de Martuni se trouvent les ruines du monastère, chef-d'œuvre de l'école architecturale de Syunik. Des centaines de Khachkars y sont conservés.

↓ Lac de cratère du mont Armaghan



## Présentation

### La ville

Population : 7700 habitants

La ville de Chambarak se situe à 125km de la capitale et à 15km du lac Sevan, à proximité de la frontière avec l'Azerbaïdjan. Chambarak se trouve dans la vallée de Guétik, le fleuve du même nom traverse la ville. A une altitude de 1600 mètres la ville bénéficie d'un climat tempéré. Autrefois la ville se nommait Mikhaylovka, en 1920 elle est rebaptisée Karmir gyur, puis en 1972 la ville change de nouveau de nom et s'appelle Krasnoselsk jusqu'en 1991 où elle prend son nom actuel de Chambarak.

### 📍 Contact (à Sevan)

- ✉ David
- ☎ +374 99 19 95 55
- 🗣 français, russe
  
- ✉ Hakob
- ☎ +374 94 81 21 03
- 🗣 arménien
  
- ✉ Lyova
- ☎ +374 77 22 31 12
- 🗣 arménien

## Chambarak vu de la route pour Vahan



## Visite

### La vallée de Chambarak

La route de Sevan à Chambarak est très belle, le long du lac, puis à travers les hauts plateaux jusqu'à la vallée de Chambarak.

### Sevan/Idjevan par Chambarak : 2h de route pittoresque.

En remontant la vallée, le long de la rivière, on traverse les villages de Ttoudjour, Getik et Aghavnavank, puis la route rejoint l'autoroute interétatique d'Idjevan/Diligean. Sevan/Idjevan par Chambarak : 2h de route pittoresque.

### La source médicinale

En traversant Ttoudjour, on trouve sur la droite de la route, au pied de la statue du soldat inconnu, une source minérale ferrugineuse et pétillante aux propriétés médicinales.

Le premier petit bassin est utilisé pour les bains de pieds. Le deuxième, séparé du premier, est réservé pour les personnes qui souhaitent boire l'eau de la source.

La petite promenade qui consiste à monter au pied de la statue du soldat inconnu (édifié en hommage aux soldats arméniens morts en 39/45 aux côtés du Grand Frère Russe), offre une belle vue sur la vallée.

### Le village de Aygout

Ce village se trouve dans la plus grande forêt de la région, on peut y observer une faune riche et beaucoup d'arbres fruitiers.

### Activités

Dans la ville les principales activités sont l'agriculture, que l'on peut qualifier d'agriculture raisonnée, et l'élevage.



## Hébergement et Informations pratiques



### Accueil chez l'habitant

- Chambarak - 190, rue G. Njdeh
- Chambarak - 7/26, rue T. Mets
- Chambarak - 7/24, rue T. Mets
- Chambarak - 8/9, rue T. Mets



### Hôtels



### Blue Sevan Resort Centre

- ✉ Chambarak
- ☎ +374 102 882 77, +374 261 600 21, +374 261 600 22  
+374 935 819 51, +374 912 882 77
- 💰 nuit entre 19 000 AMD et 150 000 AMD (petit déjeuner inclus)
- @ bluesevan@ymail.com, bluesevan@mail.ru



### Zone de repos Lori

- ✉ Village Shorja, Chambarak
- ☎ +374 942 030 48
- @ e-mail: izmiryan@mail.ru
- 🌐 www.sevan-lori.am



### Services de santé

- ✉ Chambarak, 3 Tigran Metsi
- ☎ +374 265 221 80

## Informations pratiques (suite)



### Banques

- VTB Bank / Arménie
- ✉ 140, rue G Njdeh



### Transport

Les bus sont au départ de la gare routière :

- Chambarak-Vanadzor /autobus / 1 fois par jour, à 10:00h
- Chambarak-Gavar / autobus / le mardi, à 9:00h
- Chambarak-Erevan / minibus / tous les jours 9:00h, 10:00h, 14:00h, 16:00h

## Présentation

### La ville

Population : 14 500 habitants

La ville de Vardénis, autrefois Vasakachène, Voskéchène, Basarguéchar, se trouve au sud-est du Guégharkounik, à 7km au sud-est du lac Sevan. Vardénis se situe à 170km d'Erevan, et à 75km du chef-lieu de la région, Gavar.

Vardénis se trouve à une altitude de 2003m. La température des mois de juillet et d'août est très agréable de 16°C à 20°C, la température maximum est de 31°C. Les hivers sont rudes, la température moyenne est de -6°C, et les montagnes enneigées entourant la ville permettent de faire du ski.

### 📍 Bureau d'information touristique

✉ Association Aregouni

#### Naira

☎ +374 093 473 131

🗣 arménien, russe, français

#### Karen

☎ +374 093 323 193

🗣 arménien, russe, français

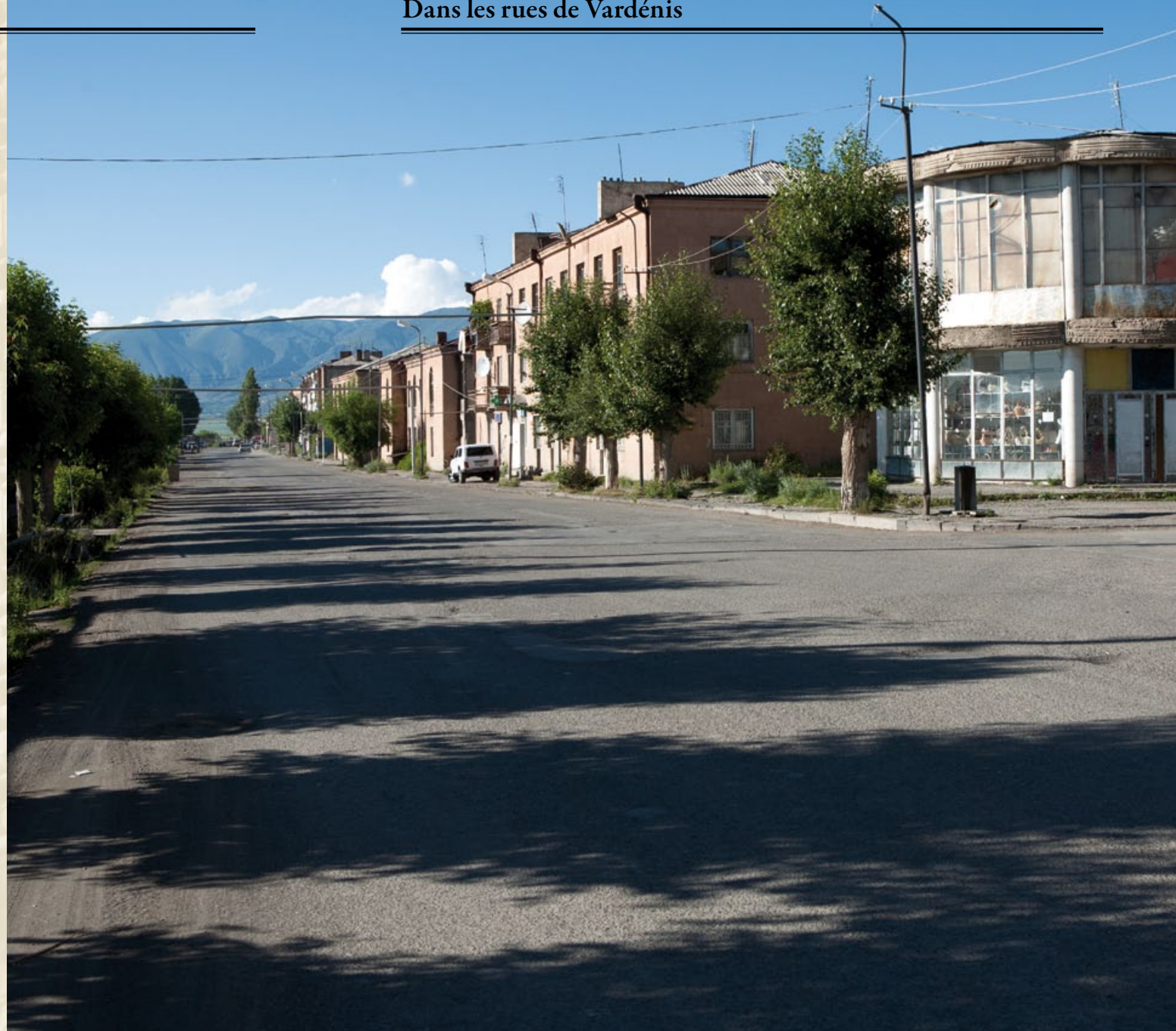
#### Asteghik

☎ +374 077669155

🗣 arménien, russe, anglais

@ varegouni@yahoo.com

## Dans les rues de Vardénis



## Visite

### Les activités artisanales

✦ Stépan Nalbandian : Sculpteur de Khachkars  
Présentation du travail à l'atelier, participation des visiteurs, possibilité d'acheter des miniatures.

✦ Guenel Khatchaterian : Fromager  
Visite de la fromagerie. Vous pourrez assister à la transformation laitière et déguster les trois types de fromages arméniens.

✦ Fromagerie de  
Guenel Khatchaterian

✦ Atelier de lavach de  
Rafik Khatchaterian



## Visite

### Les activités artisanales

✦ Rafik Khatchaterian : Atelier de lavach  
Découverte de la fabrication du pain traditionnel arménien. Dégustation possible.

① Les familles d'artisan n'étant ni anglophone, ni francophone, pour les visiteurs ne parlant pas arménien, le contact et la réservation sont à organiser via Aregouni.

Tous ces artisans vous accueillent avec grand plaisir... Nous vous conseillons une participation financière de  
1000 AMD / visite / personne.





## Visite

### La Basilique du village Sotque

La Basilique Sourp Astvatsatsine (Sainte-Mère de Dieu), 9<sup>e</sup> siècle, se trouve dans le village Sotque, à 14km de Vardénis.

Des programmes de restauration ont permis de conserver l'église et mettre en valeur des khachkars en pierre.

### Les églises du village Ayrque

La Chapelle Sourp Guévorgue (Saint Georges), 8<sup>ème</sup> siècle et Sourp Astvatsatsine (Sainte Mère de Dieu) et des khachkars du 8<sup>ème</sup> au 16<sup>ème</sup> siècle, se trouvent dans le village Ayrque, à 10km de Vardénis.

### Inscription urartéenne du village Tsovak, les khachkars

La richesse du village Tsovak s'exprime à travers ses inscriptions urartéennes et ses nombreux khachkars du 11<sup>s</sup>.

### Le monastère de Makéniat

Le monastère Makéniat (9<sup>e</sup> siècle) se trouve dans le village de Makénis, à 15 Km de Vardénis. L'excursion au monastère permet la découverte de la vie rurale arménienne, ainsi que de magnifiques points de vue sur le lac Sevan. A noter également, les étangs piscicoles au bord de la route d'accès.



→ Monastère de Makéniat



## Visite / Hébergement

### Chapelle "Karé dour", village Karcharbyur

Dans le village de Karcharbyur se trouve une forteresse cyclopéenne et deux chapelles taillées dans la roche et une porte en pierre d'où provient leur nom.



### Accueil chez l'habitant, assuré par l'association Arégouni

L'association Arégouni est née en 2005 grâce au programme de coopération entre la ville de Vardénis et celle de Romans (Drôme). L'objectif de cette association est de développer le tourisme dans les régions rurales, de faire connaître la vie quotidienne et les savoir-faire des habitants ainsi que les productions locales, grâce à la mise en place d'hébergement dans des familles de Vardénis. L'échange et la rencontre sont au cœur de l'accueil à Arégouni. Les familles mettront tout en œuvre pour que vous puissiez découvrir tous les trésors de leur territoire.

Les trois contacts suivants se chargent de la répartition des visiteurs dans les cinq familles d'Arégouni.



#### Naira

+374 934 73 131  
arménien, russe, français



#### Karen

+374 933 23 193  
arménien, russe, français



#### Asteghik

+374 776 69 155  
arménien, russe, anglais


₺	Pension complète	14 000 - 15 000	AMD
	1/2 pension	10 000 - 11 000	AMD
	Hébergement	7000 - 8000	AMD
	Repas	3500	AMD


@ Adresse commune  
varegouni@yahoo.com

## Informations pratiques

### Taxi


- Station de taxis Arpi


 1-5km - 500 AMD

 +374 296 244 47 / +374 269 244 48 / +374 933 806 61


### Minibus


- Minibus Erevan > Vardénis
- Minibus Vardénis > Erevan

 Gare Kilikia

 Chaque jour, de 8h30 à 18h00


 1, place Khakhakhutyan

 Chaque jour, de 8h30 à 18h00

 1500 AMD le trajet / durée : 3h50


### Cafés / Restaurants

- Café Luxe

 14 rue de Romans


- Restaurant Mouch

 61, rue Andranik


 +374 980 690 33


- Restaurant Vardénis

 120 rue V. Hambardzoumian

 +374 931 444 45

- Restaurant Hopari Mot (Chez l'oncle)

 2 rue Hovhannes Arzoyan


 +374 936 210 00




## Informations pratiques

### Services de santé

- Hopital de Vardénis


 93, rue V. Hambardzoumian

- Policlinique de Vardénis


 6, rue A. Sesmanoukian

### Service postal & téléphonique


- Haypost

 3, rue V. Manoukian


- Vivacell

 12, rue de Romans

- Beeline

 2/4, rue V. Hambardzoumian


- Orange Armenia


 9/2, rue de Romans

### Banques

- Armbusinessbank


 21/2 rue V.Hambartsumyan


 visa, arca, master,


 Du lundi au Vendredi

de 09h30 à 17h

- ACBA credit agricol bank


 5/1 rue Romans


 visa, arca, master, maestro, amex


 Du lundi au Vendredi

de 09h30 à 16h30


- Arshininvestbank


 65, rue de Romans


 visa, master, arca

 +374 269 227 82

- VTB-Armenia bank

 7, rue de Romans

 visa, arca

 +374 269 2 25 90

## Du Guégharkounik au Syunik



- ↖ Col de Selim
- ← Caravanserail de Selim, à l'intérieur de la salle principale



- ↗ Alignement de pierres de Zorats Karer
- Baignade dans les chutes de Shaki



---

## Du Guegharkunik au Syunik

---

## Aux alentours de Sisian



## Présentation

### La ville

Population : 25 000 habitants

La ville pittoresque de Goris est située au sud-est de l'Arménie, dans la région actuelle de Syunik. La distance entre la capitale Erevan et Goris est de 254 kilomètres.

Les hivers sont doux et enneigés, les étés sont chauds. La température moyenne en janvier atteint -1,3°C, en juillet 19°C. La quantité de précipitations atmosphériques annuelles atteint 700 millimètres.

Goris a été un lieu d'habitation depuis les temps anciens, les premières habitations remontent à l'âge de pierre. D'après l'Historien du VII<sup>e</sup> siècle Abraham de Crète, une grande quantité de soie a été exportée de Goris en Europe par la Grande Route de la soie, car l'un des trajets passait près de Goris.

## Présentation

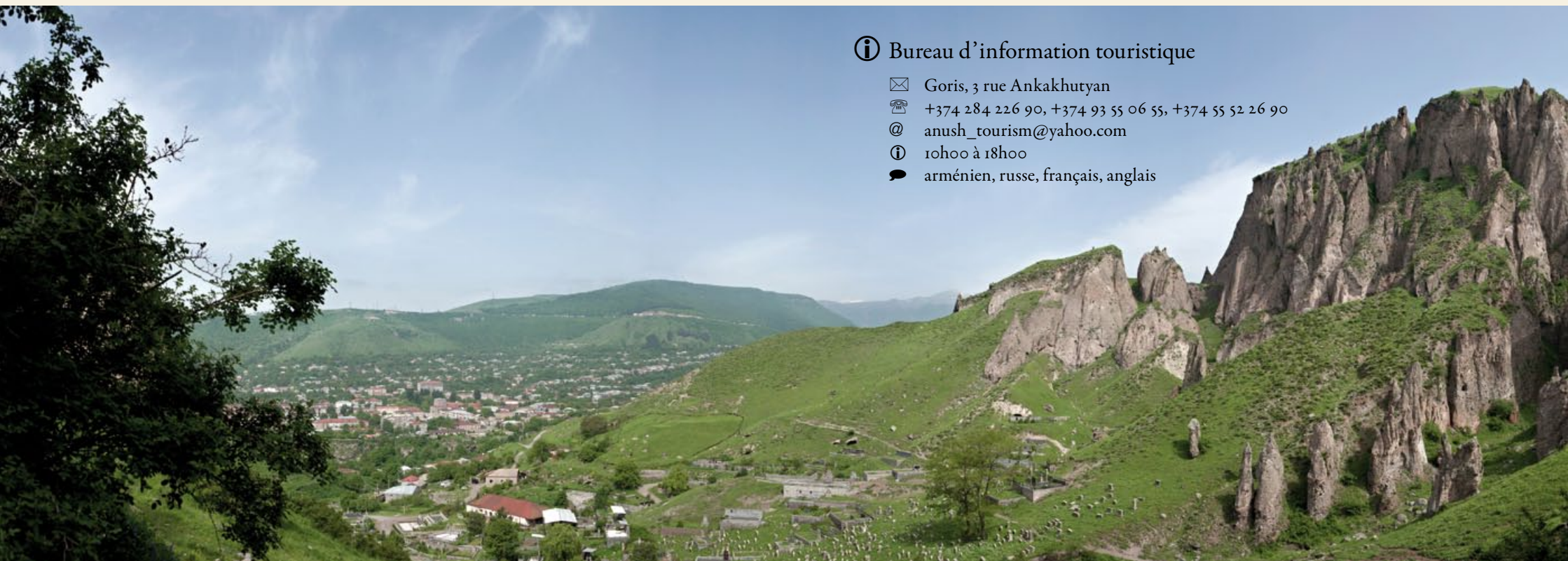
### L'architecture

Au XIX<sup>e</sup> siècle déjà, Goris était l'une des quatre villes d'Arménie à laquelle les autorités de l'Empire russe avaient décerné officiellement le titre de ville. La ville a été construite sur un plan quadrillé, avec des constructions publiques à deux étages où étaient installés de nombreux pavillons de commerce. Les ateliers des tapissiers traditionnels, des chaudronniers, des brasseurs occupaient l'autre partie des constructions du centre public de la ville.

↓ Goris vu de la  
vieille ville troglodyte

### 📍 Bureau d'information touristique

- ✉ Goris, 3 rue Ankakhutyan
- ☎ +374 284 226 90, +374 93 55 06 55, +374 55 52 26 90
- @ anush\_tourism@yahoo.com
- 📞 10h00 à 18h00
- 🗣 arménien, russe, français, anglais



## Plan de la ville



## Visite

### La Galerie de la ville de Goris

La Galerie de la ville de Goris a été fondée en 2001 à l'initiative de la municipalité. Ici sont exposées les œuvres des peintres des régions différentes de l'Arménie, ainsi que celles de nos compatriotes de la diaspora.

- ✉ Goris 14 rue Komitas
- 🕒 Heures d'ouverture : 10h - 13h / 14h - 17h  
Du lundi au vendredi
- 🆓 Entrée gratuite

### La maison-musée Aksel Bakounts.

En 1970 la maison-musée du grand écrivain gorissois Aksel Bakounts a été inaugurée à la mémoire de son 90ème anniversaire.

La maison-musée se trouve dans la rue Machtots et accueille des milliers de visiteurs, qui prennent connaissance de la vie artistique féconde du grand patriote Aksel Bakounts. Sa statue est érigée sur la place portant le nom de l'écrivain.

- ✉ Goris 41 rue Mashtots
- 🕒 La maison-musée est ouverte tous les jours, sauf lundi.  
Heures d'ouverture 09 : 00 – 17 : 00
- ☎ +374 284 229 66, +374 284 263 74

### Le musée archéologique

Dans ce musée fondé en 1948, on trouve plus de 500 articles qui reflètent l'histoire de la région depuis l'antiquité. Les armes en bronze, les bijoux, les statuettes, les ustensiles métalliques retrouvés lors des fouilles effectuées dans les sites et les nécropoles de la région de Goris, témoignent de la richesse historique de la région.

- ✉ Goris 7 rue Komitas
- ☎ +374 284 202 77

## Visite

### Le vieux Goris (village troglodyte)

Les grottes troglodytes et les roches pointues du vieux village font partie des curiosités à ne pas manquer lors de votre voyage en Arménie. La promenade à travers les roches du vieux village ne manque pas d'intérêt.

↓ Paysages du vieux Goris



## Tatev








### Le plus long téléphérique du monde

Le téléphérique de Tatev fait 5,7 kilomètres de long. Il commence au village de Halidzor et s'étend jusqu'au village de Tatev, d'où on peut aller au complexe monastique à pied. C'est le plus long téléphérique bi-câble du monde. Il attire les touristes en leur donnant la possibilité d'admirer la superbe vue de la gorge. Ainsi, on pourra accéder au monastère en hiver aussi, ce qui contribuera à l'extension de la saison touristique en Arménie.







## Hébergement

### Accueil chez l'habitant

-  B&B "KhachikMirakyan"
- ✉ Goris, 13 rue Davit Bek
  - ☎ +374 284 210 98 / +374 912 040 12
  - @ mirakyanbb@rambler.ru
  - 💰 9500 AMD / simple  
14000 AMD / double
-  B&B "Hostel Goris"
- ✉ Goris, 55 rue Khorenatsi
  - ☎ +374 284 218 86
  - 💰 7000 AMD par personne
-  B&B "Lyova&Sons"
- ✉ Goris, 7 rue Makich
  - ☎ +374 284 216 00 / +374 917 530 10
  - 💰 7000 AMD, 10000 AMD / simple  
14000 AMD / double
-  B&B "Andranik"
- ✉ Goris, 23 rue Orbelyanner
  - ☎ +374 284 216 39 / +374 93 631 654
  - 💰 6000 AMD, 7000 AMD / simple
-  B&B "VIVAS"
- ✉ Goris, 65 rue Syunik.
  - ☎ +374 284 248 12
  - @ vivas@rambler.ru
  - 💰 5000 AMD, 7000 AMD / simple



### Hôtels

-  Hôtel "Olympia"
- ✉ Goris, 53 rue Khorenatsi
  - ☎ +374 284 300 03
  - 💰 8000 AMD / simple  
14000 AMD / double
-  Hôtel "Kyores"
- ✉ Goris, rue Garegin Nzhdeh
  - ☎ +374 284 300 12 / +374 943 332 67
  - 💰 5000 AMD / simple  
10000 AMD / double
-  Hôtel "Mirhav"
- ✉ Goris, 100 rue Mashtots
  - ☎ +374 284 246 12 / +374 932 879 02
  - 💰 16200 AMD / simple  
20400 AMD / double
-  Hôtel "Mina"
- ✉ Goris, 169 rue Mashtots
  - ☎ +374 284 301 19 / +374 990 301 19
  - @ hotelminagoris@gmail.com
  - 💰 18000 AMD / simple  
22000 AMD / double
-  Hôtel "Eghevnut"
- ✉ 4 avenue Y Erevan-Goris
  - ☎ +374 933 093 69
  - 💰 12000 AMD / simple  
17000 AMD / double
-  Hôtel "Lara"
- ✉ Goris, 21 rue Khristaphor
  - ☎ +374 284 300 21
  - 💰 17000 AMD / simple  
22000 AMD / double



## Restaurants

### Restaurant and Hôtel “Zorats Aghbyur”

- ✉ avenue Yerevan-Goris
- ☎ +374 284 265 40
- 💰 chambre double 10000 AMD

### Restaurant “SKS”

- ✉ Goris, 2a, rue Narekatsi
- ☎ +374 284 241 00

### Café “Turbaza”

- ✉ Goris, rue Tatevatsi
- ☎ +374 284 232 78

### Café “Prince”

- ✉ Goris, 2a, rue Gusan Ashot
- ☎ +374 284 301 40

### Café and Restaurant “Ani”

- ✉ Goris, 3 rue Avangard
- ☎ +374 284 251 05

## Informations pratiques

### Bureau de poste

- ✉ Goris, 19 rue Ankakhutyan
- ☎ +374 284 227 62

### Services de santé

- ✉ Hôpital de Goris  
Goris 31 rue Gregoire Tatevatsi

## Idées de recettes arméniennes

### Recettes



#### Chaquar-lokhoum

200gr d'huile  
200gr de sucre  
Un jaune d'un œuf  
50gr de cognac  
500gr de farine

**Préparation** mélanger l'huile et un peu de sucre en ajoutant petit à petit le reste du sucre, ajouter le jaune de l'œuf, le cognac, mélanger, ajouter la farine et faire de la pâte. Modeler la pâte en rondelle de 60-70gr et les mettre au four.



#### Confiture de pétales de rose

100gr des pétales  
600gr du sucre  
5gr acide citrique  
250gr de l'eau.

Pour la confiture utiliser les roses pour la préparation du thé à la rose car ce sont les seules comestibles. Il faut ramasser les fleurs au matin, à l'aide des ciseaux couper la partie blanche des pétales. Laver les pétales dans une cuvette ou vous allez préparer la confiture. Faire cuire des pétales légèrement avec 200gr d'eau.

**Préparation du sirop:** A part, verser de l'eau froide (250gr) et faire cuire 5min. Ajouter du sucre. Continuer à cuire pendant 20 min. Avant d'arrêter le feu il faut ajouter de l'acide citrique pour faire revenir la couleur naturelle. Mettre en conservation.

# Remerciements

à toutes les personnes, les associations et les collectivités qui ont participé à la réalisation de ce guide et plus particulièrement à la Préfecture du Guégharkounik et au Conseil Général de l'Isère, à la ville de Sevan et à la ville de Grenoble, à la ville de Vardénis et à la ville de Romans, à la ville de Goris et à la ville de Vienne.



Opération financée par  
le **Conseil Général de l'Isère**  
et **France coopération**.

Avec la participation de  
la plateforme d'intercoopération Rhône-Alpes pour l'Arménie :  
villes de Grenoble, de Romans et de Vienne.

Édition 2012  
Publication gratuite non destinée à la vente

